

ADAPTER CETTE PIÈCE, AUJOURD'HUI

Le metteur en scène Omar Porras devait aller à la rencontre de la communauté Kogi dans le Nord de la Colombie mais la rencontre n'a pu se faire. C'est alors qu'il a décidé de mettre en scène la pièce de Shakespeare qui, de manière indirecte, pose, selon lui, "des questions essentielles sur le rapport à la nature, sur la parole de la nature". Grâce aux illusions créées par Prospero, les personnages découvrent "une autre perception du réel qui englobe le mystère de la nature et les révèle à eux-mêmes". Pour Omar Porras, Shakespeare éclaire, dans sa pièce, les enjeux de la découverte d'un nouveau monde. Au cours des répétitions, il a réalisé que la question post-coloniale, qu'il pensait centrale, s'est éloignée. Pour lui, l'île représente, avant tout, "la nature, l'espace d'un théâtre vide qui est investi par l'imagination de l'acteur, par les outils de la création théâtrale". Ce texte lui est donc apparu comme la possibilité d'explorer les différentes facettes du théâtre. Cela lui a laissé libre-cours à l'utilisation des marionnettes, des ombres chinoises, des masques, de la magie... L'île créée, c'est "une nature singulière, pleine de fantaisie et d'illusion". Porras se nourrit ainsi de toutes les influences, piochant aussi bien dans les traditions du théâtre européen que dans celles du théâtre indien ou balinaï parmi d'autres, dans les possibilités dramatiques offertes par la musique et le chant, pour que sa Tempête puisse donner de la voix et souffler, sur la scène, de son vent de liberté et de poésie !

nature



© LaureN_Pasche

académie
Orléans-Tours
direction des services
départementaux
de l'éducation nationale
Cher

maison
delaculture
BOURGES

Soutenu par
MINISTÈRE
DE LA CULTURE

PRÉFET
DE LA RÉGION
CENTRALE-VAL
DE LOIRE
Direction régionale
des affaires culturelles

Cher
Département 18

BOURGES
aimons la culture !

BOURGES
2024

BOURGES
2024

Contenu David Marron enseignant relais missionné par l'académie Orléans-Tours | Design Gabriel Leite

scolaires lycées



© LaureN_Pasche

THÉÂTRE

12+

coproduction

B

la tempête ou la voix du vent

william shakespeare / omar porras /
teatro malandro

1:50 | SALLE GABRIEL MONNET

Mise en scène **Omar Porras**
Adaptation **Marco Sabbatini** et **Omar Porras**
Avec **Karl Eberhard, Antoine Joly, Pierre Boulben, Francisco Cabello, Marie-Evane Schallenger, Jeanne Pasquier, Diego Todeschini, Guillaume Ravoire**

Scénographie **Amélie Kiritzé-Topor**
Création marionnettes **Carole Allemand**
Création musique **Christophe Fossemalle** et **Omar Porras** Costumes **Bruno Fatalot**
Assistante costumes **Julie Raonison**

Maquillage et perruques **Véronique Soulier-Nguyen**

Direction technique **Christophe de la Harpe**

Régie générale **Caroline Roux**

Régie plateau **Gabriel Sklenar**

Accessoires et effets spéciaux **Laurent Boulanger**

Création lumière **Mathias Roche**

Régie lumière **Ludovic Bouaud, Guillaume Dentz**

et **Christophe Kehrl** Création et régie son

Benjamin Tixhon Construction décor **Eytan**

Baumgartner, Chingo Bensong, Justin Bornand,

Nicolas Rod et Noé Stehlé

Création 24 septembre 2024, TKM Théâtre Kléber-Méleau, Renens, Suisse

maison delaculture BOURGES

magie



© LaureN_Pasche

2

UNE COMPAGNIE? TEATRO MALANDRO

Né en 1963, suisse d'origine colombienne, le metteur en scène Omar Porras s'est formé à la danse et au théâtre en Europe. En 1990, il fonde le Teatro Malandro à Genève. Dès ses débuts, cette compagnie explore aussi bien les territoires de la création que ceux de la formation ou de la recherche. Porras se nourrit des traditions occidentales et orientales du théâtre, avec une attention particulière au corps du comédien et à l'utilisation des masques, sans oublier la chorégraphie et la musique. Il a créé une compagnie qui s'aventure dans un théâtre ouvert et généreux, drôle et poétique, que ce soit à partir de grands textes du répertoire ou de pièces contemporaines.

UNE INSPIRATION INSUFFLÉE PAR SHAKESPEARE

Écrite vers 1610-1611 par William Shakespeare (1564 - 1616), *The Tempest* est la dernière œuvre originale du dramaturge britannique. Cette pièce de théâtre en cinq actes est de facture plutôt classique. On y retrouve l'unité de temps, de lieu et d'action : elle se passe sur une journée, sur une île et c'est l'histoire d'une vengeance. L'histoire en est la suivante : un ancien duc de Milan, Prospero, déchu et exilé par son frère, se réfugie sur une île inconnue, avec sa fille Miranda. Sa connaissance des sciences occultes, puisée dans ses livres, lui permet de commander aux éléments et de maîtriser des créatures mystérieuses, telles qu'Ariel, un esprit aérien, et Caliban, un esclave sauvage et difforme, fils de la sorcière Sycorax. Avec sa magie, Prospero crée une tempête qui va amener le bateau d'Alonso, roi de Naples, et d'Antonio, frère de Prospero et duc usurpateur de Milan à s'échouer. Les naufragés vont alors subir diverses aventures destinées à venger leur trahison. Tout cela se révélera finalement initiatique pour tous.

"NOUS SOMMES DE L'ÉTOFFE DONT SONT FAITS LES RÊVES, ET NOTRE PETITE VIE EST ENTOURÉE DE SOMMEIL"

La scène 1 de l'Acte IV de *The Tempest* contient une des formules les plus célèbres du théâtre de Shakespeare : "We are such stuff. As dreams are made on, and our little life. Is rounded with a sleep.". Cette phrase prophétique reflète les enjeux liés à cette vengeance qui animent Prospero et qui vont les toucher, lui et sa fille : toute la communauté va être prise au piège des illusions d'où jaillira la vérité. Prospero va faire l'expérience de ses limites et Miranda être confrontée à cette initiation à percevoir le bien du mal. Cette phrase est véritablement l'emblème de cette pièce, invitant le spectateur à décrypter le sens à travers l'écriture poétique...

POUVOIR, PARDON, LIBERTÉ...

La pièce de Shakespeare aborde pêle-mêle plusieurs thèmes tels que l'amour, la différence entre justice et vengeance, le pouvoir, la liberté, le pardon, la magie en développant plusieurs types de rapports tels que ceux entre parent et enfant, ceux de la fratrie, les rapports de dominance (esclavage, usurpation de pouvoir, etc.). Donc, elle explore, sur fond de rivalité entre deux frères qui se disputent le pouvoir, la lutte éternelle entre le bien et le mal, entre la vérité et l'illusion.

shakespeare

3



© LaureN_Pasche